

බැඳීගැටීම

සැකසුම - රුක්මාල් ප්‍රහාන්
අ/රඹුව මහා විද්‍යාල

උපුටා ගත් කෘතිය - Village in the Jungle

කතුවරයා ලෙනාඩ් වුල්ෆ් මහතා ය.

1880 වර්ෂයේ නොවැම්බර් මස 25 වැනි
දින ලන්ඩනයේ කෙන්සිටන් නුවර දරුවන්
දස දෙනකගෙන් යුතු පවුලක
තුන්වැනියාව ලෙනාඩ් සිසිනි වුල්ෆ් දරුවා
උපත ලැබී ය.

1904 ඔක්තෝබර් මස ලංකාවට
පැමිණි චුල්ෆ් මහතා මුලින් ම
යාපනය ප්‍රදේශයේ සිවිල් නිලධාරියක
ලෙස සිය රාජකාරිය ආරම්භ කළේ
ය. අනතුරුව නුවර ප්‍රදේශයේ ද
රාජකාරී කළ චතුර් 1908 දී
ආණ්ඩුවේ සහකාර ඒජන්තවරයා
ලෙස දකුණු පළාතේ රාජකාරී භාර
ගත්තේ ය.

වුල්ෆ් මහතාගේ පාලන දිස්ත්‍රික්කය
වූයේ හම්බන්තොට යි. තම සේවා
කාලය තුළ දී ලත් අද්දැකිම් රැසක්
පොදි බැඳූ ගෙන 1911 දී එතුමා
නැවත එංගලන්තයට ගියේ ය.

1912 දී ඇඩ්ලින් වර්ප්පිනියා ස්ටෙෆෆන්-
මෙනෙවිය සමග විවාහ විය.

චුල්ස් මහතා ලංකාවේ දී නමා ලත්
අත්දැකීම් පාදක කර ගෙන 1913
දී අපූරු නවකතාවක් ලව්වේ ය. ඒ
විලේජ් ඉන් ද ජංගල්' (Village in
the Jungle) නම් කෘතිය යි.

ලෙනාඩි චුල්ෆ් මහතා හම්බන්තොට
ප්‍රදේශයේ පිවන් වෙමින් එහි විසූ
ගැමියාගේ සිතූම් පැතූම් හා වර්ග රටාව
මනා ව අධ්‍යයනය කර ඇත. **දුප්පත්**
අභිංසක අසරණ ගැමියාගේ දුඃඛිත
භාවය හා කුටෝපක්‍රමවලට හසු වී
ක්‍රමයෙන් විනාශ වන ඔවුන්ගේ ජීවිත
සිලිඳු හා ඔහුගේ පවුල ඇසුරෙන්
ප්‍රතිනිර්මාණය කරන්නට ගත් උත්සාහයක්
ලෙස Village in the Jungle කෘතිය
හඳුන්විය හැකි ය

විලේප් ඉන් ද ජංගල් කෘතිය පරිවර්තනයකි

පරිවර්තකයා - ඒ පී ගුණරත්න

පරිවර්තනයෙහි නම - බැඳිදේගම

බැඳීදේශම“ වැනි වූ වනගත
පරිසරය පසුබිම් කර ගත් තවත්
කතා රැසක් සිංහලයට නගා සිංහල
පාඨකයා අතර ජනප්‍රිය වූ
රචකයෙක් ලෙස ගුණරත්න මහතා
හඳුන්වා දිය හැකි ය.

ඒ . පී ගුණරත්නයන්ගේ වෙනත් පරිවර්තන

- මු වෙං එන් විසින් රචිත 'The Monkey' නමැති ග්‍රන්ථය වානරයා“ නමින් ද
- ආර්. එල්. ස්පිට්ල් විසින් රචිත 'Savage Sanctuary. නම් ග්‍රන්ථය වන සරණ නමින් ද , 'Vanished Trails' නමැති ග්‍රන්ථය මැකි ගය දඩමං“ නමින් ද , 'Where the white Sambhur roams' ග්‍රන්ථය සුදු ගෝනා“ නමින් ද

පරිවර්තනය කළේ ය.

බැඳ්දේගම 9වැනි පරිච්ඡේදය අවස්ථා සිද්ධි අනුපිළිවෙල

- මහේස්ත්‍රාත් විභාගයෙන් පසු සිලිදු ගම හැර යාම හා පුංචිමැණිකාටත් කර්ලිනාටත් තනි ව දිවි ගෙවීමට සිදු වීම
- බඩුං හා සිලිදු නැතිවීමෙන් පුංචි මැණිකා චිත්තවික්ශෝපයෙන් කල් ගත කිරීම
- කල්පනා ලෝකයක ගිලෙමින් පුංචි මැණිකා කල් ගත කිරීම

- කර්ලිනා හාමිනේ පිළිබඳව විශේෂ පුද්ගල චරිතය හා එ තුළින් බැඳීදේගම මිනිසුන් ගේ ජීවන දුෂ්කරතාවය පැහැදිලි කිරීම
- සිලිදුගේ සිරගතවීමත් සමග බැඳීදේගම විශාල ලෙස වෙනස් වීම
- ආරච්චි මායිසා කොටගොඩ නැමති ගමේ පදිංචියට යාම
- ආරච්චි නිවස කැලෑව විසින් යට කර ගැනීම පිළිබඳව පරිසර චරිතය

- ආරච්චි නිවස කැලෑවට යට වීමත් සමඟ ගම දෙකඩ වීම
- ඒ අතර සිලිදු එල්ලා මරන්නේ නැතිව ජීවිතාන්තය දක්වා සිරගත කරන බව පුංචි මැණිකා දැන ගැනීම
- හේන් වාර වලදී පුංචිමැණිකා සෙසු ගම්වාසීන්ගේ හේන්වල පවා වැඩ කිරීම
- බඩුංගේ පැමිණීම පිළිබඳව සෙසු ගම්වාසීන්ගෙන් පුංචි මැණිකා විමසීම හා ඔවුන් විවිධ පිළිතුරු ලබා දීම

- විවිධ කතාවලට සවන් දෙන පුංචි මැණිකා බඩුං සොයා යාමට තීරණය කිරීම
- නුපුරුදු දේශ සීමා පසු කරමින් පුංචි මැණිකා බඩුං සොයා කමුරුපිටියට යාම
- ඒ අතරතුර පුංචිමැණිකා විඳි කරදර අපහසුතා පිළිබඳව වර්ණනා කිරීම

- අවසානයේ පුංචිමැණිකා කවුරුපිටියේ සිරගෙය සොයා ගැනීම හා එම ස්ථානයේ සිටින මහල්ලෙක් සමග කතා කිරීම
- පුංචි මැණිකා සහ හිරපල්ලා අතර සංවාදයක් ඇති වීම
- බඩු මියගිය පුවත අපහසුවෙන් විඳි දරා ගන්නා පුංචි මැණිකා නැවතත් බැද්දේගම බලා පිටත් වීම

සැකසුම - රුක්මාල් ප්‍රහාන්
අ/ රඹුච මහා විද්‍යාලය